



Русские и кумыкские народные сказки: сходства и различия.

Учитель МБОУ «СОШ№19»
г.Махачкала Бекмурзаева С.Г.

Цели и задачи

Цель проекта	Изучить общие и отличительные черты русских и кумыкских народных сказок.
Задачи проекта	<ol style="list-style-type: none">1. Отобрать для исследования несколько кумыкских сказок и прочесть их в оригинале.2. Сравнить сказки русские и кумыкские.
	<ol style="list-style-type: none">3. Выявить общее, единичное, частное.4. Рассказать о своих находках ребятам.5. Заинтересовать уч-ся читать русские и кумыкские сказки.
Возраст обучающихся, для которых может быть использован проект	4-6 кл



Предмет исследования.

- 1.Тексты русских народных сказок .
2. Тексты кумыкских народных сказок.



Гипотеза: сказки -мечта людей о счастливой жизни, о быстром передвижении; высмеивание человеческих недостатков, – значит, у разных народов есть сказки, схожие между собой.

Сказка – ложь, да в ней намёк – добрым молодцам урок.

А.С. Пушкин



Введение.

- Я люблю сказки. Сначала мне рассказывали сказки мама и бабушка. Мама-на русском языке, а бабушка-на кумыкском. Уже тогда я стала понимать, что в русских и кумыкских народных сказках есть и сходства, и различия. И мне стало интересно, насколько много в них общего и различного, были ли у русского и кумыкского народов схожие герои?
- В начале каждого учебного года на уроках русской литературы и родной литературы мы изучаем народные сказки. Разберемся сначала, что же такое народная сказка.



Народная сказка - это история или небылица, которую сочинили люди. Сказка отображает характер и ценности народа, который его сотворил. Появились сказки задолго до изобретения книг, и даже письменности. Их ещё в глубокой древности сочинил народ и, передавая их из уст в уста, бережно пронёс через столетия.

Учитывая, что народные сказки создавались в древности, тем более интересен объект изучения. Ведь в сказках отражаются мечты, чаяния народа, вера в победу добра над злом, высмеивается глупость, жадность.



Чем больше я знакомилась с русскими и кумыкскими народными сказками, тем больше я задавалась вопросами: что общего между русскими и кумыкскими сказками и какие различия? Я решила исследовать данные вопросы.

Цель работы: изучить общие и отличительные черты русских и кумыкских народных сказок.

Задачи; отобрать для исследования несколько кумыкских сказок и прочитать их в оригинале, сравнить сказки русские и кумыкские, выявить общее, единичное, частное; рассказать о своих находках ребятам; заинтересовать учащихся читать русские и кумыкские сказки.

Приятного просмотра.





Глава I. Общая характеристика сказки как вида народного творчества.

У каждого народа есть свои сказки. В них отражается душа народа, его мудрость, мысли и чаяния.

Основная черта сказки – занимательность и поучительность. Сказка обучает, побуждает к деятельности, учит отличать добро от зла, любви к Родине, к родителям. В нашем исследовании мы остановимся на изучении сходства и различий русских и кумыкских народных сказок.



Народные сказки делятся на три группы:

- сказки о животных,
- бытовые сказки,
- волшебные сказки.

СКАЗКИ О ЖИВОТНЫХ





Сказки о животных возникли в глубокой древности, в них отражаются старые обряды. Характер зверей похож на человеческий: медведь - глуповат, заяц - трусоват, волк - жаден, а лиса - хитрая.

Во всех сказках лиса, благодаря своей хитрости, остаётся целой и невредимой, а медведь, волк терпят поражение. Заяц, мышь лягушка выступают в сказках в роли слабых.

Животные напоминают своей речью и поведением людей той страны, где бытуют эти сказки. так как сказка отражает народную жизнь и является зеркалом народного сознания.

ВОЛШЕБНЫЕ
СКАЗКИ





В волшебных сказках всегда есть герой. Он умен, храбр, хитер. Зачастую он беден, но, благодаря волшебству и своему уму и находчивости, герой побеждает и получает желаемое (женится на царице, получает трон и т.д.).

БЫТОВЫЕ СКАЗКИ





В бытовых сказках часто встречается противостояние богача с бедняком. Богач жаден, глуп, а бедняк, напротив, умен, щедр, силен. Здесь происходит состязание ума: кто кого перехитрит. Победителем в этом состязании в народных сказках оказывается бедняк.



Структура сказок выглядит следующим образом:

- Небольшой размер текста
- Простота и элементарность сюжета
- Особенности композиции (зачин, основная часть, кульминация, развязка)
- Многократное повторение эпизода (чаще всего, троекратное).



Глава I. Общая характеристика сказки как
вида народного творчества.



Васнецов В.М. «Царевна - лягушка»



Сравнительная характеристика сказочных персонажей.

Для сравнительной характеристики русских и кумыкских народных сказок я выбрала

1. Волшебные сказки:

1. Русскую народную сказку «Мальчик с пальчик».

2. Кумыкскую народную сказку «Проданный мальчик».

Сходства.	Различия.	Различия.
	«Мальчик с пальчик».	«Проданный мальчик».
Помогают родителям	Народился из мизинчика	Обычный мальчик
Умны	Вышел победителем, благодаря своей смекалке и хитрости	Вышел победителем, благодаря знаниям коня, камня и человека.
Находчивы		Стал ханом
Семья бедная	Возвращается домой	
Предлагают продать себя богачу		
Хитрят и освобождаются		



«Мальчик с пальчик»

3. «Царевна-лягушка» - русская народная сказка.
 4. «Друзья пастуха» - кумыкская народная сказка.

Сходства.	Различия.	
	<i>«Царевна-лягушка»</i>	<i>«Друзья пастуха»</i>
Героям помогают животные	Героиня-заколдованная царевна.	Героиня-ханская дочь
Герои женятся на царевнах	Ищет царевну.	По велению дочери хана, герой прячется от нее. (условие: выйдет за него, если не отыщет)
Милосердны. Не убивают пойманных животных и отпускают на волю.	Животные помогают найти Кощееву смерть	Животные прячут сына пастуха от взгляда дочери хана.
	Герой-сын царя.	Герой-сын пастуха.

II. Сказки о животных:

1. Русская народная сказка «Теремок».

2. Кумыкская народная сказка «Лиса».

Сходства.	Различия.	
	«Теремок».	«Лиса»
Животные решают жить вместе	Мышка, лягушка, заяц, волк, медведь-герои сказки.	Медведь, кабан, заяц, волк, петух- герои сказки.
Живут в лесу.	Все в тереме живут, песни поют.	У каждого есть своя работа (кроме лисы)
	Лучше прежнего выстроили.	Лиса всех животных съела.
	Все животные живут дружно.	Лиса осталась одна.



3. Русская народная сказка «Бык, баран, гусь, петух и волк».

4. Кумыкская народная сказка «Осел Аракана и козел Маракана».

Сходства.	Различия.	
	« Осел Аракана и козел Маракана».	«Бык, баран, гусь, петух и волк».
Герои –домашние животные.	Оказавшись в лесу зимой. Осел и, козел забрели в пещеру с волками.	Бык сам построил себе избу, а остальные звери попросились к нему.
Антигерои-волки	Волки, увидев осла и козу, хотели съесть их.	Волки хотели узнать, то живет в избе.
Герои выходят победителями	Осел Аракана, и козел Маракана напугали волков тем, что хотят содрать с них шкуры.	Животные общими силами выгнали волка из своего жилища.
Действие происходит зимой	Волки, испугавшись,убежали, оставив пещеру ослу и козе.	Остались жить в своей избе.
Животные вынуждены искать себе жилище на зиму	Весной осел Аракана, и козел Маракана вернулись к своим хозяевам.	

III.Бытовые сказки.

1.Русская народная сказка «Дочь-семилетка».

2.Кумыкская народная сказка» Пейма-ханум».

Сходства.	Различия.	
	«Дочь -семилетка».	«Пейма-ханум».
Героини-дочери бедняков.	Разгадывает загадки царя	Помогает беднякам обхитрить старшину
Умны, мудры ,не по годам.	Выходит, замуж за царя.	Оставляет в дураках старшину.
Помогают бедным людям.		
Отгадывают загадки.		



Сравнительная характеристика сюжета и композиции русских и кумыкских народных сказок.

- Сравнивая сюжеты русских и кумыкских народных сказок, можно сказать, что основное их отличие состоит в том, что русские народные сказки основаны на вымысле, неожиданном повороте событий, волшебстве и превращениях. В кумыкских сказках сюжет основан на конкретных ситуациях, близких к реальным событиям.

Сравнительная характеристика сюжета и композиции русских и кумыкских народных сказок.

- Зачин русских народных сказок, исследованных в данном проекте, начинается словами:
- 1 «Жил старик со старухой» («Мальчик с пальчик», «Бык, баран, гусь, петух и волк»)
- 2. «Ехали два брата: один бедный, другой богатый». («Дочь-семилетка».)
- 3. В старые годы у одного царя было три сына. («Царевна-лягушка»)
- 4. Стоит в поле теремок («Теремок.»)
- Зачин кумыкских народных сказок, исследованных в данном проекте, начинается словами:
- 1. Жили-были у старика Аракана осел («Осел Аракана и козел Маракана»).
- 2. В близком селении, в далёком ханстве жил-был бедняк. («Проданный мальчик»).
- 3. Жил в одном ауле старшина по имени Токай. («Пейма-ханум»)
- 4. Однажды медведь, лиса, кабан. («Лиса»).
- 5. То ли было, то ли не было — жил некогда в одном городе бедный старик («Друзья пастуха»).



Мы знаем, что зачин вводит читателя в сказочную историю. Он дает первоначальные сведения о персонаже. Благодаря данным зачинам, можно сказать, что в них много общего, но в кумыкских сказках в зачине меньше персонажей, но много конкретной информации. (Старшина Токай, старик Аракан и старик Маракан и т.д.)

ВЫВОДЫ.

Можно сделать вывод, что сказки каждого народа имеют свой ярко выраженный национальный характер, так как они показывают уклад жизни народа, особенности той среды, в которой бытуют. В них отражаются изменения быта, местные природные условия, трудовые процессы; содержатся культурные особенности, помогающие глубже понять народ. Но, самое главное, в сказках всегда побеждает добро, зло наказывается. Бедняки добиваются справедливости, герои одерживают победу, находят свое счастье, слабые животные, объединив усилия, побеждают сильных, алчных зверей.



И нам, читателям сказок, можно сделать вывод, что и в русских народных сказках, и в кумыкских народных сказках герои добиваются своих целей, Добро торжествует, а Зло терпит поражение. А это значит, что еще с древних времен, когда создавались сказки как русские, так и кумыкские, у народа (и русских, и кумыков) были схожие ценности, мысли, чаяния, понятие Добра и Зла. Сказка-это отражение народной жизни. Сказки учат нас любви, добру и взаимовыручке, понятия формируют нравственный мир человека. Поэтому очень важно прививать детям любовь к чтению сказок. А для того, чтобы понять, откуда мы родом, кто были наши предки, мы должны обращаться к фольклору нашего народа, в котором немаловажную роль играет и кумыкские народные сказки

Список литературы.

1. *Сказки народов Дагестана. Том 2.* Махачкала 1997 г.

2. *Русские народные сказки.* 2007 год

3. *Коровина В.Я., В.П.Журавлев, Коровин В.И.* Литература .1 часть. М.: Просвещение, 2013 г

Спасибо за внимание!

